

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556.html>

※Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsuruhiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsuruhiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português Nº236

Edição 1463

1º de fevereiro de 2019

(広報にしお 2月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio



Publicação do Município de Nishio

今月の納期・西尾市のデータ P20・25

Impostos deste mês

Vencimento: 28 de fevereiro

- IPTU (Imposto Predial Territorial Urbano)/ Urbanização "KOTEISHISAN ZEI/TOSHIKEIKAKU ZEI" ⇒ 4ª parcela
- Imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde "KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI" ⇒ 8ª parcela
- Tarifa sobre Seguro Assistencial "KAIGO HOKENRYO" ⇒ 8ª parcela
- Tarifa sobre Seguro Nacional de Idosos "KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO" ⇒ 8ª parcela
- Tarifa sobre Limpa Fossa "SHINYO KUMITORI TESSURYO" ⇒ 6ª parcela
- Tarifa de esgotos (regiões com esgotos encanados) "GUESUIDO JIGYO JYUEKISHA FUTANKIN" ⇒ 4ª parcela

※Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

População do município de Nishio (em 1º de janeiro)

- Total: 172,260 habitantes
Homens: 87,372 habitantes Mulheres: 84,888 habitantes
- Famílias: 64,475

Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de dezembro... 48 casos
Feridos: 58 pessoas Mortes: 1 pessoa

Incêndios: Mês de dezembro... 6 casos

Chamadas de ambulância: Mês de dezembro... 631 chamadas



市営住宅入居者募集 P17

Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal

Período de inscrição: **5(ter) até 13(qua) de fevereiro** * Exceto sábado, domingo e feriado nacional

Data da instalação no apartamento: 1º de abril de 2019 (segunda-feira)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Shimomachi Jyutaku (Shimo-machi)	5º andar de 5 andares-3DK Banheiro com descarga Sem elevador/sem banheira	¥15,200 a ¥30,000	1 (comum)
Ajihama Jyutaku (Isshiki-cho)	3º andar de 4 andares-3DK Banheiro com descarga Com elevador/com banheira	¥27,100 a ¥53,200	1 (comum)
Umehata Jyutaku (Kira-cho)	3º andar de 4 andares-3DK Banheiro com descarga Com elevador/com banheira	¥25,700 a ¥50,400	1 (comum)
Toba Jyutaku (Toba-cho)	Sobrado-2DK Banheiro com descarga Sem banheira	¥11,100 a ¥13,900	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 20 de fevereiro (quarta-feira) ; início 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade entre outros. Detalhes serão informados no Setor de Habitação Municipal, onde os formulários para a inscrição estão sendo distribuídos.

Inscrições e mais informações: Setor de Arquitetura (KENCHIKU KA – SHIEI JYUTAKU TANTO) ☎0563-65-2146

Usuários do terreno municipal para plantações

市民農園の利用者 P19

Pessoas alvo: Cidadãos do município de Nishio

Período de arrendamento: Durante dois anos (1º de abril de 2019 até 31 de março de 2021)

Local do terreno que está para ser arrendado:

▶ Terreno municipal para plantações de CHODA-CHO (em Choda-cho)...18 divisões

▶ Terreno municipal para plantações de ZENMYO (em Zenmyo-cho)...47 divisões

※Cada divisão com 30m², em ambos terrenos. A critério uma família poderá alugar apenas uma divisão. Utilizar o terreno como horta caseira.

Valor da locação: ¥5,000 anual

Método de solicitação: Solicitar até o dia 15 de fevereiro (sex), pessoalmente, por telefone, Fax ou e-mail ao setor de Silvicultura Agrícola, responsável pela Agricultura (☎0563-65-2135 / FAX0563-57-1322/ ✉nousui@city.nishio.lg.jp)

Festa da Associação Internacional 2019

国際交流フェスタ 2019 P17

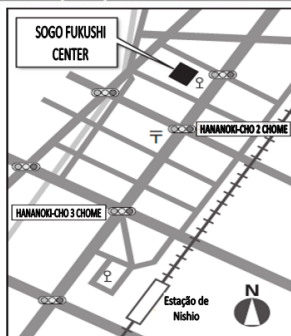
Data e horário: 3 de março (domingo) – 10:00 até 12:00

Local: Sogo Fukushi Center

Conteúdo:

Confraternização interacional, evento multicultural.

Jogos em inglês, apresentação de diversos países, comparação de chás de diversos países.



Contatos:

Secretaria da Associação Internacional do município de Nishio (☎ 0563-65-2178/ Setor de promoção e assistência da regional)

Matriculas em creches durante o decorrer do ano letivo

年度途中の保育園入園児童 P20

Pessoas alvo: Criança a ser matriculada que seus pais estiverem impossibilitados em cuidar em residência, devido a um dos motivos dos itens de 1 à 5 que seguem. 1)Trabalho; 2)Maternidade; 3)Doença ou deficiência física ou psiquiátrica; 4) Cuidar constantemente de familiar que reside junto que está sofrendo de deficiência ou doença; 5) Está em licença criação de filhos e queira matricular irmãos na classe de 3, 4 ou 5 anos)

Data do início de frequência: todo mês dia 1º ou dia 16, exceto dia 1º de abril.

Distribuição do formulário de matrícula: Constantemente no Setor Infantil. Poderá ser impresso pelo Site Oficial

da Prefeitura de Nishio.

Data da matrícula para iniciar a frequência no dia 16 de abril: 6 de março (qua) até 15 de março (sex), pessoalmente no Setor Infantil. Será possível matricular na creche com disponibilidade de vagas.

Determinação da matrícula: Será informado após uma semana desde a data do fechamento da recepção de matrículas (autorizado ou recusado).

Outros: As datas do período de matrículas para 1º de maio adiante são informadas no Setor Infantil e no Site Oficial da Prefeitura de Nishio.

Contatos: Setor Infantil – Responsável por matrículas (☎ 0563-65-2110)

防災無線を用いた緊急情報の試験放送 P20

Teste de emissão de informações de emergência

Será realizado o "Teste de emissão de informações de emergência", através dos diversos meios de transmissões, das informações vindas do Sistema Nacional de Alertas Instantâneas (J-ALERT), as informações serem transmitidas com precisão aos cidadãos do município, quando ocorrer desastres, tais como terremoto, TSUNAMI, ataques armados, entre outros. Queiram estar cientes que o Teste de emissão será realizado, em todo o município através dos auto-falantes instalados nas ruas do município, rádio, entre outros.

Data e horário: 20 de fevereiro (quarta); em torno de 11:00.

Contatos: Setor de administração e prevenção aos perigos (☎0563-65-2138)

献血にご協力を P20

2 Ajude com sua doação

Doação de Sangue de fevereiro

Dia 17 (dom)

10:00 até 11:30
13:00 até 16:00

Local: Oshiro Town Shao

Contatos: Setor de Assistência ao Bem-estar Social
☎0563-65-2114

Depositaremos o Auxílio Infantil, parcela de fevereiro

児童手当2月期分 P18

O Auxílio Infantil (JIDO TEATE) será depositado na conta bancária do beneficiário, no dia 6 de fevereiro (quarta-feira) referente aos meses entre outubro e janeiro. Favor conferir o depósito na conta bancária. Contatos: Setor de Assistência Infantil (☎0563-65-2109)

Depositaremos o Auxílio Especial para portadores de deficiência, parcela de fevereiro

特別障害者手当などの2月期分 P18

O Auxílio Especial para portadores de deficiência (TOKUBETU SHOGAISHA TEATE) será depositado na conta bancária do beneficiário, no dia 8 de fevereiro (sexta-feira), referente aos meses entre novembro e janeiro. Favor conferir o depósito na conta bancária.

Contatos: Setor do Bem-estar social (☎0563-65-2113)